



Unité 11

– Raconter son voyage
(旅の話をする)

□ Dialogue — Tu as passé un bon week-end ? — □



CD-52

アキコはジュリアンのオフィスがあるデファンスへ行きます。
お昼休みのジュリアンがデファンスを案内し、2人はカフェに入ります・・・

Julien : Alors, tu as passé un bon week-end ?
アロール テュア パッセ アン ボン ウィーケンド
それで 君は 過ごした よい 週末

Akiko : Oui, Claire m'a invitée chez ses parents. Et elle m'a fait visiter Rouen.
ウィ クレール マ アンヴィテ シェ セ パラン エ エル マ フェヴィズィテ ルーアン
はい クレール 私を 招いた の家に彼女の 両親 そして彼女は私を させた 訪れる ルーアン

Julien : Ah, vous avez sûrement vu la cathédrale.
アー ヴェ ザヴェ スュールマン ヴュラ カテドラル
あー あなたは きっと 見た 大聖堂

Akiko : Bien sûr, elle est vraiment magnifique.
ビヤンスュールエ レ ヴレマン マニフィック
もちろん それはです 本当に 素晴らしい

エアンスユイット ヌ ソム パルティ アン ヴォワテュール プール ヴォワール ラカンパーニュ
Et ensuite, nous sommes parties en voiture pour voir la campagne
そしてその後 私たちは 出かけた で 車 ために 見る 田舎
ノルマンド
normande.
ノルマンディーの

Julien : Vous avez goûté au cidre et au camembert, j'imagine.
ヴェ ザヴェ グテ オ シードル エ オ カマンベール ジマジーヌ
君たちは 味見した シードル と カマンベール 私は思う

語句と解説

- passé : passer 「過ごす」の過去分詞。
- invité(e) : inviter 「招く」の過去分詞。直接目的語meの性数に一致してeが付いている。
- faire ~ : faireの後に不定詞をもってきて使役の意味「~させる」になる。
- sûrement : 「きっと」
- vu : voir 「見る」の過去分詞。
- cathédrale [女名]: 「大聖堂」
- magnifique : 「素晴らしい」
- parti(es) : partir 「出かける」の過去分詞。主語の性数に一致してesが付いている
- campagne [女名]: 「田舎」
- goûter à ~ : 「~を味見する」

1. 複合過去形

■形態

助動詞 (avoir または être) + 過去分詞

CD-53

visiter						partir					
ジェ	ヴィズィテ	ヌ	ザヴォン	ヴィズィテ		ジュ	スユイ	バルティ	ヌ	ソム	バルティ
j'	ai	visité	nous	avons	visité	je	suis	parti(e)	nous	sommes	parti(e)s
テュ	ア	ヴィズィテ	ヴ	ザヴェ	ヴィズィテ	テュ	エ	バルティ	ヴ	ゼット	バルティ
tu	as	visité	vous	avez	visité	tu	es	parti(e)	vous	êtes	parti(e)(s)
イル	ラ	ヴィズィテ	イル	ゾン	ヴィズィテ	イル	レ	バルティ	イル	ソン	バルティ
il	a	visité	ils	ont	visité	il	est	parti	ils	sont	partis
エ	ラ	ヴィズィテ	エル	ゾン	ヴィズィテ	エ	レ	バルティ	エル	ソン	バルティ
elle	a	visité	elles	ont	visité	elle	est	partie	elles	sont	parties

1) 助動詞は移動、生成を表す以下のような自動詞は être, その他の自動詞や他動詞は avoir.

アレ	バルティール	ソルティール	ネートル	モンテ	レステ
aller	partir	sortir	naître	monter	rester
行く	出発する	出る	生まれる	登る	とどまる
ヴェニール	アリヴェ	アントレ	ムリール	デサードル	ドウヴェニール
venir	arriver	entrer	mourir	descendre	devenir
来る	到着する	入る	死ぬ	降りる	なる

2) 過去分詞の一致

・助動詞が être の場合, 過去分詞は主語の性数に一致.

エ レ バルティ
Elle est partie.

彼女は出発した。

・助動詞が avoir の場合, 過去分詞は助動詞の前に置かれた直接補語の性数に一致.

イル モン タンヴィテ
Ils m'ont invitée. (m' = Akiko)

彼らは私を招待した。

3) 過去分詞

ヴィズィテ	ヴィズィテ	フィニール	フィニ	バルティール	バルティ
visiter	→ visité	finir	→ fini	partir	→ parti
訪れる		終わる		出発する	
ヴェニール	ヴェニュ	ヴォワール	ヴェ	ブヴォワール	ピュ
venir	→ venu	voir	→ vu	pouvoir	→ pu
来る		見る		できる	
フェール	フェ	ムリール	モール	プランドル	プリ
faire	→ fait	mourir	→ mort	prendre	→ pris
する		死ぬ		取る	

イル ネ バ バルティ

4) 否定文 — 助動詞を ne ~ pas ではさむ. Il n'est pas parti. 彼は出発しなかった。

■用法

1) 現在からみて過去のある時期に完了した出来事を表す.

ス ウィーケンド ジェ ヴィズィテ ルーアン

Ce week-end, j'ai visité Rouen. この週末、私はルーアンを訪れた。

2) 過去の行為から生じる結果としての現在の状態を表す.

イル ネ バ ラ イレ バルティ

Il n'est pas là : il est parti. 彼はそこにはいない。出発してしまったからだ。

2. 過去を表す状況補語

エ レ タリヴェア パリ
Elle est arrivée à Paris

イエール
hier. 彼女は昨日パリに到着した。

アヴァンティエール
avant-hier. おととい

イリヤトロワジュール
il y a trois jours. 3日前

ラ スメーヌ デルニエール
la semaine dernière. 先週

ル モワ デルニエ
le mois dernier. 先月

Lecture — La ville de Rouen —

CD-55

ルーアン エ テュヌ グランドヴィル ドゥ ノルマンディ ラ カテドラル ドゥ ルーアン エ リュヌ デ
Rouen est une grande ville de Normandie. La cathédrale de Rouen est l'une des
ブリュ ベル カテドラル フランセーズ ドゥ スティルゴティック オトゥールドゥラ カテドラル セタン
plus belles cathédrales françaises de style gothique. Autour de la cathédrale, s'étend*
ル ヴィユ ルーアン イリヤドゥ ヴィエイユ メゾン ア コロンバージュ ル グロゾルロージュエスュールラ
le vieux Rouen. Il y a de vieilles maisons à colombage, le Gros-Horloge, et sur la
プラス デュ ヴィユ マルシェ イリヤラ スタテュドゥジャンヌ ダルク セ ティスイ ケ レ
place du Vieux-Marché, il y a la statue de Jeanne d'Arc. C'est ici qu'elle est
モルト ブリュレ アン ミル-カトル-サン-トランテ-アン
morte, brûlée, en 1431.

語句と解説

- l'une des plus belles cathédrales : 「最も美しい大聖堂の1つ」
- de style gothique : 「ゴシック様式の」
- autour de ~ : 「～の周りに」
- s'étend : s'étendre 「広がっている」。主語は le vieux Rouen。
- à colombage : 「木骨組積造りの」
- le Gros-Horloge : 「大時計」
- la place du Vieux-Marché : 「旧市広場」
- la statue : 「銅像」
- c'est ici que ~ : 強調構文で、「～なのはここだ」。
- brûlé(e) : brûler 「燃やす」の過去分詞で「火あぶりにされた」

